

# **DEWALT®**

## ***XR LI-ION***

**DCD931**

**DCD936**

**DCD980**

**DCD985**

**402111-39 RO**

Traducere a instrucțiunilor originale

Figura 1

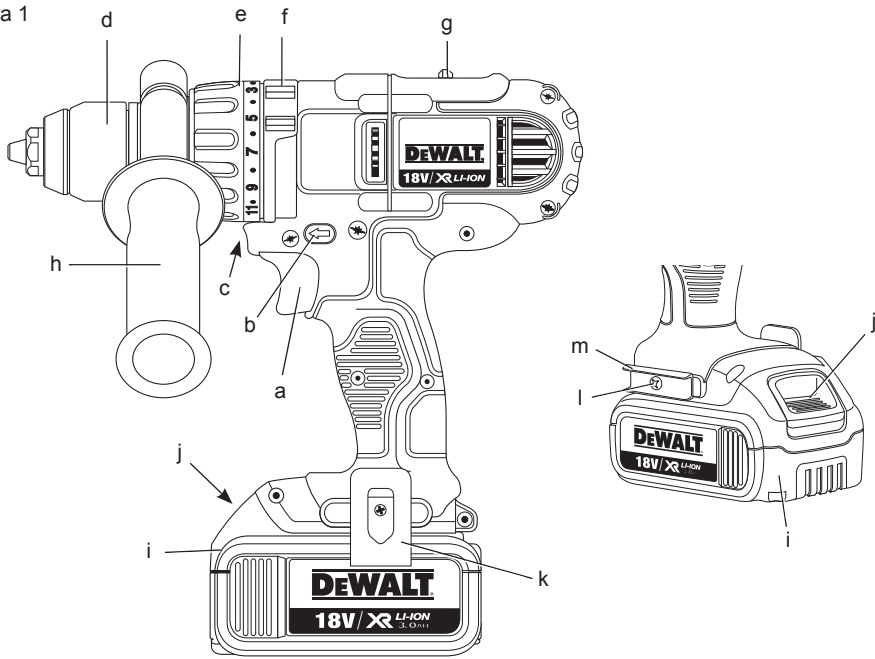


Figura 2

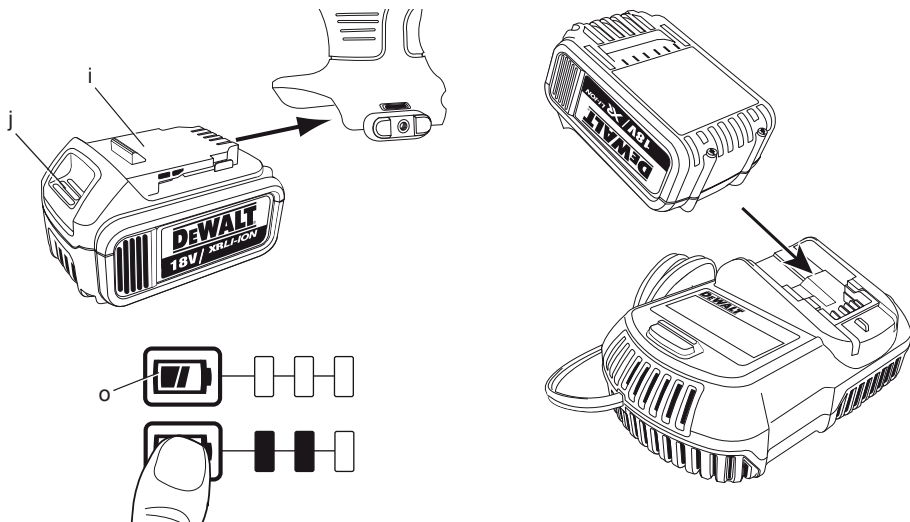


Figura 3

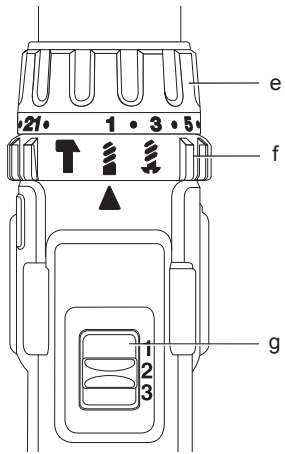


Figura 4

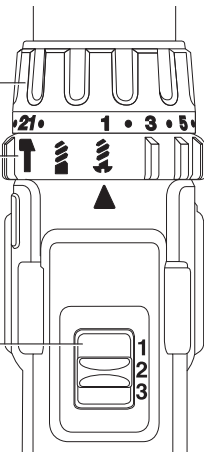


Figura 5

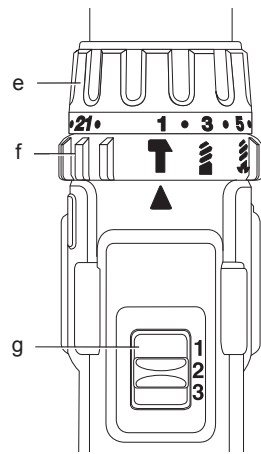


Figura 6

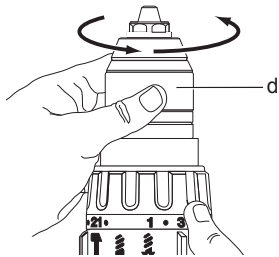


Figura 7



Figura 8

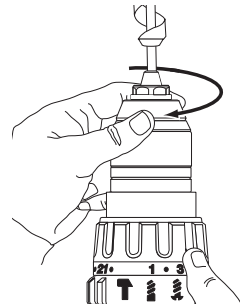
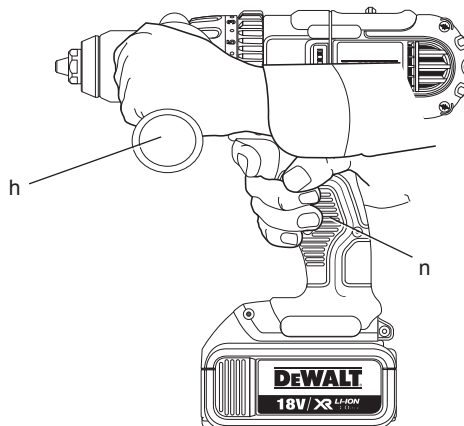


Figura 9



# 1/2" (13 mm) MAȘINĂ DE GĂURIT/ÎNȘURUBAT FĂRĂ FIR DCD931, DCD980

# 1/2" (13 mm) MAȘINĂ DE GĂURIT CU PERCUȚIE/ ÎNȘURUBAT FĂRĂ FIR DCD936, DCD985

## Felicitări!

Ați ales o unealtă DeWALT. Anii de experiență, cercetarea și inovarea minuțioasă în ceea ce privește produsul fac din DeWALT unul dintre partenerii cei mai de încredere pentru utilizatorii de unelte electrice profesionale.

## Specificații tehnice

		DCD931	DCD936	DCD980	DCD985
Tensiune	V <sub>cc</sub>	14,4	14,4	18	18
Tip		10	10	10	10
Tip acumulator		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Putere absorbită	W	350	350	500	500
Turație în gol					
viteza I	min <sup>-1</sup>	0-450	0-450	0-575	0-575
viteza II	min <sup>-1</sup>	0-1200	0-1200	0-1350	0-1350
viteza III	min <sup>-1</sup>	0-1800	0-1800	0-2000	0-2000
Cadență percuție					
viteza I	min <sup>-1</sup>	-	0-7650	-	0-9775
viteza II	min <sup>-1</sup>	-	0-20400	-	0-22900
viteza III	min <sup>-1</sup>	-	0-30600	-	0-34000
Cuplu maxim (tare/moale)	Nm	72/35	72/35	80/38	80/38
Capacitate mandrină	mm	13	13	13	13
Capacitate maximă de găurire					
Lemn	mm	45	45	50	50
Metal	mm	13	13	13	13
Zidărie	mm	-	14	-	16
Greutate (fără acumulator)	kg	1,77	1,77	1,77	1,77
<hr/>					
L <sub>PA</sub> (presiune sonoră)	dB(A)	76	90	76	90
K <sub>PA</sub> (marjă presiune sonoră)	dB(A)	3	3	3	3
L <sub>WA</sub> (putere sonoră)	dB(A)	87	101	87	101
K <sub>WA</sub> (marjă putere sonoră)	dB(A)	3	3	3	3
<hr/>					
Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei axe) determinată conform cu EN 60745:					
Valoarea nivelului vibrațiilor la a <sub>n</sub>					
Găurirea în metal					
a <sub>n,D</sub> =	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Marjă K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5
<hr/>					
Valoarea nivelului vibrațiilor la a <sub>n</sub>					
Găurirea cu impact					
a <sub>n,ID</sub> =	m/s <sup>2</sup>	-	11,0	-	11,0
Marjă K =	m/s <sup>2</sup>	-	1,5	-	1,5

Valoarea nivelului vibrațiilor la  $a_h$

Înșurubare

$a_h =$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Marjă K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5

Nivelul vibrațiilor menționat în această fișă de informații a fost măsurat conform cu un test standardizat prevăzut de standardul EN 60745 și poate fi folosit pentru compararea uneltelor. Poate fi folosit pentru o evaluare prealabilă a expunerii.



**AVERTISMENT:** Nivelul declarat al emisiilor de vibrații este valabil pentru principalele aplicații ale unelei. Totuși, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații poate diferi. Acest fapt poate mări semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

De asemenea, trebuie luată în considerare o estimare a nivelului de expunere la vibrații în cazurile în care unealta este oprită sau atunci când funcționează însă nu efectuează practic nicio operație. Acest fapt poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, cum ar fi: efectuați întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrați mâinile calde, organizarea modelelor de lucru.

Accumulatori		DCB140	DCB141	DCB142	DCB180	DCB181	DCB182
Tip acumulator		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Tensiune	$V_{cc}$	14,4	14,4	14,4	18	18	18
Capacitate	$A_h$	3,0	1,5	4,0	3,0	1,5	4,0
Greutate	kg	0,53	0,30	0,54	0,64	0,35	0,61

Încărcător		DCB105		
Tensiune rețea	$V_{ca}$	230 V		
Tip acumulator		Li-Ion		
Timp aprox. de încărcare	min	30 (Accumulatori 1,5 Ah)	55 (Accumulatori 3,0 Ah)	70 (Accumulatori 4,0 Ah)
Greutate	kg	0,49		

### Siguranțe:

Europa

Unelte la 230 V 10 Amperi, rețea electrică

Marea Britanie și Irlanda

Unelte la 230 V 3 Amperi, ștechere introduse

## Definiții: Instrucțiuni de siguranță

Definițiile de mai jos descriu nivelul de severitate al fiecărui cuvânt de semnalizare. Vă rugăm să citiți manualul și să fiți atenți la aceste simboluri.



**PERICOL:** Indică o situație periculoasă imediată care, dacă nu este evitată, va determina **decesul sau vătămarea gravă**.



**AVERTISMENT:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **ar putea determina decesul sau vătămarea gravă**.



**ATENȚIE:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **poate determina vătămări minore sau medii**.

**OBSERVAȚIE:** Indică o practică necorelată cu vătămarea personală care, dacă nu este evitată, **poate determina daune asupra bunurilor**.



Denotă riscul de electrocutare.



Denotă riscul de incendiu.

# Declarație de conformitate

DIRECTIVA PENTRU UTILAJE



DCD931, DCD936, DCD980, DCD985

DeWALT declară că aceste produse descrise în **Specificația tehnică** sunt conforme cu normele: 2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Aceste produse sunt, de asemenea, conforme cu Directivele 2004/108/CE și 2011/65/UE. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați DeWALT la următoarea adresă sau să consultați coperta din spate a manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic și face această declarație în numele DeWALT.

Horst Grossmann  
Vicepreședinte Inginerie și Dezvoltarea Produsului  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germania  
02.02.2011



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul vătămării, citiți manualul de instrucțiuni.

## Avertizări generale de siguranță privind uneltele electrice



**AVERTISMENT!** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor poate conduce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

### PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

Termenul „unealtă electrică” din avertizări se referă la **unealta electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua principală de energie sau la unelalta electrică (fără cablu) alimentată de la baterie.**

### 1) SIGURANȚA ÎN ZONA DE LUCRU

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate sau întunecate înlesnesc accidentele.
- Nu operați uneltele electrice în atmosfere inflamabile, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.** Uneltele electrice generează scânteii ce pot aprinde pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și persoanele din jur în timp ce operați o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului.

### 2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Ștecherile uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în vreun fel. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere împreună cu uneltele electrice împământate (legate la masă).** Ștecherile nemodificate și prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate precum țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dvs. este împământat sau legat la masă.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.** Apa ce intră într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.
- Nu manipulați necorespunzător cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a unei unelte electrice. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul electrocutării.
- Atunci când operați o unealtă de lucru în aer liber, utilizați un prelungitor pentru exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- În cazul în care operarea unei unelte electrice într-un spațiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați o alimentare cu protecție pentru dispozitivele de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.

### 3) SIGURANȚA PERSONALĂ

- Fiți precauți, fiți atenți la ceea ce faceți și respectați regulile de bun simț atunci când operați o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică atunci când sunteți obosiți sau când vă aflați sub**

*influența drogurilor, alcoolului sau medicației. Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate conduce la vătămări personale grave.*

- b) **Utilizați echipamentul de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentul de protecție precum măștile anti-praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, căștile sau dopurile pentru urechi utilizate pentru anumite condiții de lucru vor reduce vătămările personale.
- c) **Preîntâmpinați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea unelei.** Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea cu tensiune a uneltelor electrice ce au întrerupătorul în poziția pornit înlesnesc producerea accidentelor.
- d) **Îndepărtați orice cheie sau clește de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie sau un clește rămas atașat la o componentă rotativă a unelei electrice poate conduce la vătămări personale.
- e) **Nu vă întindeți pentru a apuca unealta de lucru. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați-vă părul, îmbrăcăminte și mânușile departe de componentele în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele în mișcare.
- g) **În cazul în care dispozitivele prezintă posibilitatea conectării de accesorii pentru aspirația și colectarea prafului, asigurați-vă că aceste accesorii sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolul impuse de existența prafului.

#### **4) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE**

- a) **Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dvs.** Unealta de lucru adecvată va efectua lucrarea mai bine și în mod mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.
- b) **Nu utilizați unealta electrică în cazul în care întrerupătorul nu comută în**

*poziția pornit și oprit. Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă și trebuie să fie reparată.*

- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la unealta electrică înaintea efectuării oricăror reglaje, modificării accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a uneltelor electrice.
- d) **Nu depozitați uneltele electrice în stare inactivă la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta de lucru sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Efectuați întreținerea uneltelor electrice. Verificați alinierea necorespunzătoare sau blocarea componentelor în mișcare, ruperea componentelor și orice altă stare ce ar putea afecta operarea uneltelor electrice. În cazul deteriorării, aveți în vedere repararea unelei electrice înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați uneltele de tăiat ascuțite și curate.** Este puțin probabil ca uneltele de tăiat cu tășuri ascuțite și întreținute în mod corespunzător să se blocheze, acestea fiind mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați unealta electrică, accesoriile și cușțele unelei etc. conform acestor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea ce trebuie să fie efectuată.** Utilizarea unelei de lucru pentru operații diferite de cele conforme destinației de utilizare ar putea conduce la situații periculoase.

#### **5) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATOR**

- a) **Reîncărcați folosind exclusiv încărcătorul specificat de către producător.** Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate genera risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de acumulator.
- b) **Utilizați uneltele electrice exclusiv împreună cu acumulatorii specificați.** Utilizarea oricăror alți acumulatori poate genera riscuri de vătămare și incendiu.
- c) **Atunci când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l ferit de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou,**

*monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici ce ar putea crea prin contact conexiunea între cele două borne. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate determina arsuri sau incendii.*

- d) *În condiții de utilizare incorectă, este posibil să fie evacuat lichid din baterie; evitați contactul cu acesta. În cazul în care survine contactul accidental, clătiți cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, consultați, de urgență, medicul. Lichidul evacuat din baterie poate cauza iritații sau arsuri.*

## 6) SERVICE

- a) *Prevedeți repararea uneltei de lucru de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice. Acest lucru va asigura păstrarea siguranței uneltei de lucru.*

## Reguli suplimentare de siguranță specifice pentru mașinile de găurit/înșurubat/găurit cu percuție

- *Purtați echipament de protecție pentru urechi în cazul utilizării uneltelor cu percuție. Expunerea la zgomot poate determina pierderea auzului.*
- *Utilizați mânerele suplimentare furnizate împreună cu unealta. Pierderea controlului poate determina vătămări personale.*
- *Țineți unealta electrică departe de suprafețele izolate pentru prindere atunci când efectuați o operație în care accesoriile de debitare pot atinge cabluri ascunse. Tăierea unui cablu sub tensiune de către accesoriul de debitat ar putea determina scurgerea curentului în componentele metalice expuse ale uneltei electrice și ar putea electrocuta operatorul*
- *Utilizați clești sau altă modalitate practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă. Susținerea piesei de prelucrat în mână sau sprijinită pe corp este instabilă și poate conduce la pierderea controlului.*
- *Purtați protecții pentru urechi atunci când efectuați operații de găurire cu ciocanul pe perioade îndelungate de timp. Expunerea prelungită la zgomot de înaltă intensitate poate determina pierderea auzului. Pierderea temporară a auzului sau vătămarea gravă a timpanelor poate rezulta ca urmare a nivelurilor ridicate de sunet generate de operațiile de găurire cu ciocanul.*

- *Purtați ochelari de protecție sau alt echipament de protecție pentru ochi. Operațiile de dăltuire și găurire pot determina proiectarea așchiilor. Particulele proiectate pot cauza vătămarea definitivă a ochilor.*
- *Accesoriile ciocanului și uneltele devin fierbinți în timpul utilizării. Purtați mănuși atunci când le atingeți.*

## Riscuri reziduale

Riscurile următoare sunt inerente în cazul utilizării mașinilor de găurit cu percuție:

- *Vătămări cauzate de atingerea componentelor rotative sau a componentelor fierbinți ale uneltei.*

În ciuda aplicării regulamentelor de siguranță corespunzătoare și implementării dispozitivelor de siguranță, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

- *Afectarea auzului.*
- *Riscul de strivire a degetelor la schimbarea accesoriilor.*
- *Pericolele asupra sănătății cauzate de inhalarea prafului rezultat în urma prelucrării lemnului.*
- *Riscul de vătămări personale datorat particulelor proiectate.*
- *Riscul de vătămări personale datorat utilizării prelungite.*

## Marcajele prezente pe unealtă

Pictogramele următoare sunt afișate pe unealtă:



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.

## AMPLASAREA CODULUI PENTRU DATĂ

Codul pentru dată, care include, de asemenea, anul de fabricație este imprimat pe suprafața carcasei ce formează articulația de montaj dintre unealtă și acumulator.

Exemplu:

2012 XX XX  
Anul fabricației

## Instrucțiuni importante de siguranță pentru toate încărcătoarele de acumulatori

**PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI:** Acest manual conține instrucțiuni importante de siguranță și operare pentru încărcătoarele de acumulatori DCB105.



• Înainte de a utiliza încărcătorul, citiți toate instrucțiunile și marcajele de atenționare de pe încărcător, de pe acumulator și de pe produsul cu acumulator.



**AVERTISMENT:** Pericol de șoc electric. Nu lăsați niciun lichid să pătrundă în interiorul încărcătorului. Se poate genera șoc electric.



**ATENȚIE:** Pericol de arsuri. Pentru a reduce riscul de vătămare, încărcați exclusiv acumulatori reincărcabili DeWALT. Alte tipuri de acumulatori se pot supraîncălzi și exploda, determinând vătămări personale și daune materiale.



**ATENȚIE:** Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi asigura că nu se joacă cu aparatul.

**AVIZ:** În anumite condiții, cu încărcătorul conectat la sursa de alimentare, contactele de încărcare expuse din interiorul încărcătorului pot fi scurtcircuitate de materiale străine. Materialele străine conductibile precum, fără a se limita însă la, vată minerală, folie de aluminiu sau orice depunere de particule metalice trebuie ținute la distanță de compartimentele încărcătorului. Deconectați întotdeauna încărcătorul de la sursa de alimentare atunci când nu există acumulator în compartiment. Deconectați încărcătorul înainte de a încerca să îl curățați.

- **NU încercați să încărcați acumulatorul cu alte încărcătoare decât cele specificate în acest manual.** Încărcătorul și acumulatorul sunt special concepute să funcționeze împreună.
- **Aceste încărcătoare nu sunt destinate altor scopuri decât cele de încărcare a acumulatorilor reincărcabili DeWALT.** Orice alte utilizări pot genera risc de incendiu, șoc electric sau electrocutare.
- **Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau zăpadă.**
- **Când deconectați încărcătorul, trageți de ștecher și nu de cablu.** Astfel se va reduce riscul de deteriorare a ștecherului și cablului electric.
- **Asigurați-vă că nu este posibil să se calce pe cablu, că nimeni nu se poate împiedica de acesta și că nu este, de altfel, supus deteriorării sau deformării.**

- **Nu utilizați un cablu prelungitor decât dacă este absolut necesar.** Utilizarea unui cablu prelungitor necorespunzător poate genera risc de incendiu, șoc electric sau electrocutare.
- **Atunci când utilizați un încărcător în aer liber, asigurați întotdeauna o locație uscată și folosiți un cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- **Nu blocați fantele de ventilare ale încărcătorului. Fantele de ventilare sunt poziționate deasupra și pe părțile laterale ale încărcătorului.** Amplasați încărcătorul într-o poziție ferită de orice sursă de căldură.
- **Nu operați încărcătorul cu un cablu sau ștecher deteriorat — preveďteți imediat repararea acestora.**
- **Nu operați încărcătorul dacă a suferit o lovitură puternică, dacă a fost scăpat sau deteriorat în vreun fel.** Duceți-l la un centru de service autorizat.
- **Nu dezasamblați încărcătorul; duceți-l la un centru de service autorizat atunci când sunt necesare operații de service sau reparații.** Reasamblarea incorectă poate genera risc de șoc electric, electrocutare sau incendiu.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit imediat de către producător, agentul său de service sau orice altă persoană calificată pentru a evita orice pericol.
- **Deconectați încărcătorul de la priză înainte de a încerca orice operație de curățare.** Astfel se va reduce riscul de șoc electric. Scoaterea acumulatorului nu va reduce acest risc.
- **NU încercați să conectați 2 încărcătoare simultan.**
- **Încărcătorul este conceput să opereze cu o tensiune electrică standard de 230 V. Nu încercați să îl utilizați cu nicio altă tensiune.** Această recomandare nu se aplică încărcătorului auto.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

### Încărcătoarele

Încărcătoarele DCB105 utilizează acumulatori de 10,8 V, 14,4 V și 18 V Li-Ion (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 și DCB182).

Acest încărcător nu necesită nicio reglare și este conceput să fie cât mai ușor posibil de operat.






## Procedura de încărcare (fig. 2)

1. Conectați încărcătorul la o priză corespunzătoare de 230 V înainte de a introduce acumulatorul.
2. Introduceți acumulatorul (i) în încărcător, asigurându-vă că este poziționat corect. Indicatorul luminos roșu (încărcare) va lumina intermitent continuu, indicând că procesul de încărcare a început.
3. Finalizarea încărcării va fi indicată de indicatorul luminos roșu care va rămâne APRINS continuu. Acumulatorul este complet încărcat și poate fi utilizat imediat sau poate fi lăsat în încărcător.

**NOTĂ:** Pentru asigurarea unei performanțe și durate de viață maxime a acumulatorilor Li-Ion, încărcăți-i complet înainte de prima utilizare.

## Procesul de încărcare

Consultați tabelul de mai jos privind starea de încărcare a acumulatorului.

Starea încărcării	
	se încarcă — — — —
	încărcat complet —————
	decalaj acumulator fierbinte/rece — • — • — • — •
	problemă acumulator sau încărcător ••••••••••
	problemă alimentare ••••••••••

Acest încărcător nu va încărca un acumulator defect. Încărcătorul va indica un acumulator defect refuzând să lumineze sau semnalizând codul pentru problemă acumulator sau încărcător.

**NOTĂ:** Aceasta ar putea însemna, de asemenea, o problemă la încărcător.

Dacă încărcătorul indică o problemă, duceți-l împreună cu acumulatorul la un centru de service autorizat pentru a fi testat.

## Decalaj acumulator fierbinte/rece

Atunci când încărcătorul detectează prezența unui acumulator prea fierbinte sau prea rece, acesta pornește automat un decalaj pentru acumulatorul fierbinte/rece, suspendând încărcarea până când acumulatorul ajunge la o temperatură corespunzătoare. Încărcătorul comută apoi în mod automat la modul de încărcare a acumulatorului. Această funcție asigură o durată maximă de viață a acumulatorului.

Unele cu acumulatori XR Li-Ion sunt prevăzute cu un sistem de protecție electronică ce va proteja acumulatorul împotriva suprasarcinii, supraîncălzirii sau descărcării profunde.

Unealta se va opri în mod automat dacă sistemul de protecție electronică este activat. În acest caz, poziționați acumulatorul Li-Ion pe încărcător până când este încărcat complet.

Un acumulator rece se va încărca la jumătate din capacitate față de unul cald. Acumulatorul se va încărca la aceea viteză redusă pe toată perioada ciclului de încărcare și nu va reveni la viteza maximă de încărcare chiar dacă acesta se încălzește.

## Instrucțiuni importante de siguranță pentru toți acumulatorii

Atunci când comandați acumulatori de schimb, asigurați-vă că includeți numărul de catalog și tensiunea.

Acumulatorul nu este complet încărcat când îl scoateți din cutie. Înainte de utilizarea acumulatorului sau a încărcătorului, citiți instrucțiunile de siguranță de mai jos și urmați procedurile de încărcare menționate.

### CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE

- **Nu încărcăți sau nu utilizați încărcătorul în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.** Introducerea sau scoaterea acumulatorului din încărcător poate aprinde pulberile sau vaporii.
- **Nu introduceți niciodată acumulatorul forțat în încărcător. Nu modificați acumulatorul în niciun fel pentru a intra într-un încărcător incompatibil deoarece acesta se poate rupe cauzând vătămări corporale grave.**
- **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare DEWALT.**
- **NU stropiți sau nu scufundați în apă sau alte lichide.**
- **Nu depozitați sau nu utilizați unealta și acumulatorul în locații în care temperatura poate atinge sau depăși 40° C (105° F) (precum ateliere în aer liber sau construcții metalice pe timpul verii).**
- **Pentru obținerea celor mai bune rezultate, asigurați-vă că acumulatorul este încărcat complet înainte de utilizare.**



**AVERTISMENT:** Nu încercați niciodată să deschideți acumulatorul sub niciun

motiv. În cazul în care acumulatorul este crăpat sau deteriorat, nu îl introduceți în încărcător. Nu striviți, nu scăpați sau nu deteriorați acumulatorul. Nu utilizați un acumulator sau un încărcător care a suferit o lovitură puternică, a fost scăpat pe jos, a fost călcat sau deteriorat în vreun fel (ex. înțepat cu un cui, lovit cu un ciocan, călcat în picioare). Se poate genera șoc electric sau electrocutare. Acumulatorii deteriorați trebuie returnați la centrul de service pentru reciclare.



**ATENȚIE: Când nu este în funcțiune, poziționați unealta pe partea laterală pe o suprafață stabilă unde nu va cauza pericol de împiedicare sau cădere. Unele unelte cu acumulatori mari vor sta vertical pe acumulator, însă pot fi ușor răsturnate.**

## INSTRUCȚIUNI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ PENTRU LITIU ION (Li-Ion)

- **Nu incinerati acumulatorul chiar dacă este foarte deteriorat sau dacă este complet uzat.** Acumulatorul poate exploda în foc. Se creează vapori și materiale toxice când acumulatorii litiu ion sunt arși.
- **În cazul în care conținutul acumulatorului intră în contact cu pielea, spălați imediat zona cu apă și săpun delicat.** În cazul în care lichidul acumulatorului intră în ochi, clătiți ochii deschiși timp de 15 minute sau până când trece iritația. În cazul în care este necesară asistență medicală, informați medicul că electrolitul bateriei este compus dintr-un amestec de carbonați organici lichizi și săruri de litiu.
- **Conținutul celulelor deschise ale acumulatorului pot cauza iritație respiratorie.** Furnizați aer proaspăt. În cazul în care simptomele persistă, consultați medicul.



**AVERTISMENT: Pericol de arsuri.** Lichidul acumulatorului poate fi inflamabil dacă este expus la scânteii sau flăcări.

## Acumulatorul

### TIP ACUMULATORI

DCD931 și DCD936 funcționează cu acumulatori de 14,4 volți.

DCD980 și DCD985 funcționează cu acumulatori de 18 volți.

Încărcătoarele DCB105 utilizează acumulatori de 10,8 V, 14,4 V și 18 V Li-Ion (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 și DCB182). Pentru mai multe informații citiți **Specificațiile tehnice.**

## Recomandări de depozitare

1. Cel mai bun loc de depozitare este un spațiu răcoros și uscat, ferit de lumina directă a soarelui și de căldura sau frigul excesive. Pentru performanța și durata de viață optime ale acumulatorului, depozitați acumulatorii la temperatura camerei atunci când nu sunt folosiți.
2. Pentru depozitarea pe perioade lungi și pentru rezultate optime, este recomandat să depozitați acumulatorul încărcat complet într-un loc răcoros și uscat, scos din încărcător.

**NOTĂ:** Acumulatorii nu trebuie depozitați descărcați complet. Acesta va trebui reîncărcat înainte de utilizare.

## Etichetele de pe încărcător și de pe acumulator

Pe lângă pictogramele utilizate în acest manual, etichetele de pe încărcător și de pe acumulator indică următoarele pictograme:



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Se încarcă.



Încărcat complet.



Decalaj acumulator fierbinte/rece.



Problemă acumulator sau încărcător.



Problemă alimentare.



Nu puneți în contact cu obiecte conductibile.



Nu încărcați acumulatori deteriorați.



Utilizați doar cu acumulatori DeWALT. Alți acumulatori ar putea exploda, determinând vătămări și daune.



Nu expuneți la apă.



Prevedeți imediat înlocuirea cablurilor de alimentare defecte.



Încărcați numai la temperaturi cuprinse între 4° C și 40° C.



Eliminați acumulatorul în mod responsabil cu privire la mediul înconjurător.



Nu incinerati acumulatorii.



Li-Ion Încarcă acumulatori Li-Ion.



Consultați **Specificațiile tehnice** pentru timpul de încărcare.



Doar pentru utilizare casnică.

## Conținutul ambalajului

Ambalajul conține:

- 1 mașină de găurit cu percuție fără fir (DCD985, DCD936)
- 1 mașină de găurit/înșurubat cu mâner median fără fir (DCD980, DCD931)
- 1 Acumulator Li-Io (modelele M1, L1)
- 2 Acumulatori Li-Ion (modelele M2, L2)
- 3 Acumulatori Li-Ion (modelele M3, L3)
- 1 Valiză pentru depozitare și transport
- 1 Încărcător
- 1 Mâner lateral
- 1 Manual de instrucțiuni
- 1 Schemă explodată

**NOTĂ:** Acumulatorii, încărcătoarele și valizele de depozitare și transport nu sunt incluse în cazul modelelor N.

- Verificați eventualele deteriorări ale unelei, ale componentelor sau accesoriilor, ce ar fi putut surveni în timpul transportului.
- Acordați timpul necesar pentru a citi integral și pentru a înțelege acest manual înaintea utilizării.

## Descriere (fig. 1, 2)



**AVERTISMENT:** Nu modificați niciodată unealta electrică sau vreo componentă a acesteia. Acest fapt ar putea conduce la deteriorări sau vătămare personală.

- a. Întrerupător de declanșare
- b. Inversor de sens
- c. Lumină de lucru
- d. Mandrină
- e. Inel de reglare a cuplului de strângere
- f. Controlor mod
- g. Selector de viteze
- h. Mâner lateral
- i. Acumulator
- j. Buton de detașare a acumulatorului
- k. Cârlig pentru curea
- l. Șurub de fixare
- m. Clemă pentru burghiu

## DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Aceste mașini de găurit/înșurubat/ciocane cu percuție sunt concepute pentru aplicații profesionale de găurire, găurire cu percuție și înșurubare.

**NU** utilizați în condiții de umezeală sau în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.

Aceste mașini de găurit/înșurubat/cu percuție mecanică sunt unelte electrice profesionale.

**NU** permiteți copiilor să intre în contact cu unealta. Este necesară supravegherea atunci când unealta este folosită de operatori neexperimentați.

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii nu trebuie lăsați niciodată singuri cu acest produs.

## Siguranța electrică

Motorul electric a fost conceput pentru a fi alimentat cu un singur nivel de tensiune. Verificați întotdeauna ca tensiunea acumulatorului să corespundă tensiunii de pe plăcuța cu specificații. De asemenea, asigurați-vă că tensiunea încărcătorului dvs. corespunde cu aceea a sursei de alimentare.



Încărcătorul dvs. DeWALT prezintă izolare dublă în conformitate cu standardul EN 60335; prin urmare, nu este necesară împământarea.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu special pregătit, disponibil la unitatea de service DeWALT.

## Înlocuirea prizei de alimentare (numai pentru Regatul Unit și Irlanda)

Dacă trebuie instalat un ștecher de alimentare nou:

- Eliminați în siguranță ștecherul vechi.
- Conectați conductorul maro la borna sub tensiune din ștecher.
- Conectați conductorul albastru la borna neutră.



**AVERTISMENT:** Nu trebuie efectuată nicio conexiune la borna de împământare.

Urmați instrucțiunile de montaj furnizate împreună cu ștecherile de bună calitate. Siguranță recomandată: 3 A.

## Utilizarea unui cablu prelungitor

Un cablu prelungitor nu ar trebui folosit decât dacă este absolut necesar. Utilizați un cablu prelungitor aprobat, adecvat pentru puterea absorbită a încărcătorului dvs. (consultați **Specificatiile tehnice**). Dimensiunea minimă a conductorului este de 1 mm<sup>2</sup>; lungimea maximă este de 30 m.

Atunci când utilizați un tambur cu cablu, desfășurați întotdeauna complet cablul.

## ASAMBLARE ȘI REGLAJE



**AVERTISMENT:** Înainte de asamblare și reglaj, scoateți întotdeauna încărcătorul. Opriti întotdeauna unealta înainte de a introduce sau de a scoate acumulatorul.



**AVERTISMENT:** Utilizați numai acumulatori și încărcătoare DEWALT.

## Introducerea și scoaterea acumulatorului din unealtă (fig. 2)

**NOTĂ:** Pentru obținerea celor mai bune rezultate, asigurați-vă că acumulatorul este încărcat complet înainte de utilizare.

### PENTRU A INSTALA UN ACUMULATOR ÎN MÂNERUL UNELTEI

1. Aliniați acumulatorul (i) cu canelurile din interiorul mânerului uneltei (fig. 2).
2. Împingeți-l în mâner până când acumulatorul este fixat bine în unealtă și asigurați-vă că nu se decuplează.

### PENTRU A SCOATE ACUMULATORUL DIN UNEALTĂ

1. Apăsăți butonul de detașare a acumulatorului (j) și trageți ferm acumulatorul din mânerul uneltei.
2. Introduceți acumulatorul în încărcător conform descrierii din secțiunea privind încărcătorul din acest manual.

### ACUMULATORI CU INDICATOR DE NIVEL ÎNCĂRCARE (FIG. 2)

Unii acumulatori DEWALT sunt dotati cu un indicator pentru nivelul de încărcare care este compus din trei LED-uri verzi care indică nivelul de încărcare al acumulatorului.

Pentru a activa indicatorul nivelului de încărcare, apăsați și mențineți apăsat butonul acestuia (o). O combinație a celor trei LED-uri verzi se va aprinde desemnând nivelul actual de încărcare al acumulatorului. Atunci când nivelul de încărcare a acumulatorului este sub limita de utilizare admisă, indicatorul de nivel al încărcării nu se va aprinde iar acumulatorul va trebui reîncărcat.

**NOTĂ:** Indicatorul de nivel al încărcării reprezintă doar o estimare a nivelului de încărcare rămas al acumulatorului. Acesta nu indică funcționalitatea uneltei și poate varia în funcție de componentele produsului, temperatură și aplicația utilizatorului final.

## Comutatorul de reglare a vitezei (fig. 1)

Pentru a porni unealta, apăsați întrerupătorul de declanșare (a). Pentru a opri unealta, eliberați întrerupătorul de declanșare. Unealta dvs. este prevăzută cu o frână. Mandrina se va opri imediat după ce întrerupătorul de declanșare este eliberat complet.

**NOTĂ:** Utilizarea continuă în intervalul de viteză variabilă nu este recomandată. Aceasta poate deteriora comutatorul și trebuie evitată.

## Mânerul lateral (fig. 1)



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale, operați **ÎNTOTDEAUNA** unealta cu mânerul lateral instalat corect. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate conduce la alunecarea mânerului lateral în timpul utilizării și la pierderea ulterioară a controlului. Țineți unealta cu ambele mâini pentru a maximiza controlul.

Mânerul lateral (h) se prinde de partea frontală a cutiei de viteze și poate fi rotit 360° pentru a permite utilizarea cu mâna dreaptă sau stângă.

Mânerul lateral trebuie strâns foarte bine pentru a rezista acțiunii de răsucire a unelei dacă accesoriu se agață sau se blochează. Prindeți mânerul lateral de capătul îndepărtat pentru a controla unealta în cazul în care se blochează.

Dacă modelul nu este prevăzut cu mâner lateral, prindeți mașina de găurit cu o mână și țineți cealaltă mână pe acumulator.

**NOTĂ:** Mânerul lateral este echipat la toate modelele.

## Butonul inversor de sens (fig. 1)

Butonul inversor de sens (b) determină sensul unelei și servește, de asemenea, ca buton de blocare.

Pentru a selecta rotirea înainte, eliberați butonul de pornire și apăsați butonul inversor de sens de pe partea dreaptă a unelei.

Pentru a selecta rotirea înapoi, eliberați butonul de pornire și apăsați butonul inversor de sens de pe partea stângă a unelei.

Poziția centrală a butonului inversor de sens blochează unealta în poziția oprit. Atunci când schimbați poziția butonului inversor de sens, asigurați-vă că butonul de pornire este eliberat.

**NOTĂ:** Prima dată când unealta este pusă în funcțiune după schimbarea sensului, este posibil să auziți un clic la pornire. Acest lucru este normal și nu indică existența vreunei probleme.

## Lumina de lucru (fig. 1)

Există o lumină de lucru (c) amplasată exact deasupra întrerupătorului de declanșare (a). Lumina de lucru va fi activată atunci când butonul de pornire este apăsat.

Când întrerupătorul este eliberat, lumina de lucru va rămâne aprinsă pentru încă 20 de secunde.

**NOTĂ:** Lumina de lucru servește la iluminarea suprafeței de lucru din apropiere și nu are destinația de lanternă.

## Controlorul de mod (fig. 3-5)

Mașina dumneavoastră de găurit este echipată cu un controlor de mod (f) pentru a comuta între modul de găurire, înșurubare și găurire cu ciocanul.

### GĂURIREA (FIG. 3)



**ATENȚIE:** Când controlorul de mod este în modul de găurire/găurire cu ciocanul, mașina de găurit nu va debraya indiferent de poziția inelului de reglare a cuplului (e).

Rotiți controlorul de mod (f) pentru ca simbolul pentru găurit să fie aliniat cu săgeata.

**NOTĂ:** Inelul de reglate a cuplului (e) poate fi reglat la orice valoare.

### ÎȘURUBAREA (FIG. 4)

Rotiți controlorul de mod (f) pentru ca simbolul pentru găurit să fie aliniat cu săgeata.

**NOTĂ:** Inelul de reglare a cuplului poate fi reglat la orice valoare în orice moment. Totuși, inelul de reglare a cuplului se angrenează doar în modul de înșurubare și nu în modurile de găurire și găurire cu ciocanul.

### GĂURIREA CU CIOCANUL (FIG. 5)



**ATENȚIE:** Când controlorul de mod este în modul de găurire/găurire cu ciocanul, mașina de găurit nu va debraya indiferent de poziția inelului de reglare a cuplului (e).

Rotiți controlorul de mod (f) pentru ca simbolul pentru ciocan să fie aliniat cu săgeata.

## Inelul de reglare a cuplului de strângere (fig. 3-5)

Unealta dumneavoastră are un mecanism pentru reglarea cuplului de strângere pentru înșurubarea și scoaterea unei game largi de dispozitive de prindere de forme și mărimi diferite. Inelul de reglare a cuplului (e) este înconjurat de numere. Aceste cifre sunt utilizate pentru a seta mandrina să furnizeze un interval de cuplu de strângere. Cu cât este mai mare cifra de pe inel, cu atât este mai mare cuplul de strângere și elementul de fixare ce poate fi introdus. Pentru a selecta oricare cifră, rotiți până când cifra dorită se aliniază cu săgeata.

## Cutia de viteze în trei trepte (fig. 3-5)

Funcția de transmisie cu trei viteze a unelei dvs. vă permite să schimbați turațiile pentru o flexibilitate mai mare. Pentru a selecta viteza 1-a (setarea de cuplu de strângere cel mai ridicat), opriți unealta și lăsați-o să încheie mișcarea. Culisați selectorul de viteze (g) înainte până la capăt. Viteza a 2-a (setarea de cuplu de strângere și viteză medie) este în poziția din mijloc. Viteza a 3-a (setarea vitezei celei mai mari) este spre spate.

**NOTĂ:** Nu schimbați vitezele când unealta este în funcțiune. Lăsați întotdeauna unealta să se oprească complet înainte de a schimba vitezele. Dacă aveți probleme cu schimbarea vitezelor, asigurați-vă că selectorul de viteze este angrenat în una din cele trei viteze.



## Mandrinele



**AVERTISMENT:** Nu încercați să strângeți burghiile (sau orice alt accesoriu) apucând de partea din față a mandrinei și pomind unealta. Acest fapt poate conduce la deteriorarea mandrinei și la vătămare personală. Blocați întotdeauna întrerupătorul de declanșare și deconectați unealta de la rețeaua de alimentare când înlocuiți accesoriile.



**AVERTISMENT:** Asigurați-vă întotdeauna că burghiul este bine fixat înainte de a porni unealta. Un burghiul nefixat bine poate sări din unealtă și provoca vătămări corporale.

### MANDRINĂ RAPIDĂ CU UN SINGUR MANȘON (FIG. 6-8)

Unealta dvs. prezintă o mandrină rapidă cu un singur manșon rotativ pentru manevrarea cu o singură mână a mandrinei. Pentru a introduce un burghiul sau un alt accesoriu, urmați acești pași.

1. Blocați butonul de declanșare în poziția OPRIT. Opriti unealta și deconectați-o de la sursa de alimentare.
2. Prindeți manșonul negru al mandrinei (d) cu o mână și folosiți cealaltă mână pentru a ține bine unealta așa cum este prezentat în Figura 6. Rotiți manșonul în sens invers acelor de ceasornic (privind din față) suficient de mult pentru a permite montarea accesoriului dorit.
3. Introduceți accesoriul aprox. 19 mm (3/4") în mandrină (fig. 7). Strângeți-l bine prin rotirea manșonului mandrinei în sensul acelor de ceasornic cu o mână în timp ce țineți unealta cu cealaltă mână (fig. 8). Continuați să rotiți manșonul mandrinei până se aud câteva click-uri pentru a asigura capacitatea maximă de prindere.

Pentru a scoate accesoriul, repetați pașii 1 și 2 menționați mai sus.

Asigurați-vă că strângeți mandrina cu o mână pe manșonul mandrinei și cu cealaltă mână susținând unealta pentru o strângere riguroasă.

### Cârligul pentru centură și clema pentru burghiul (fig. 1)



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriți unealta și deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, NU suspendați unealta deasupra capului sau nu atârnați obiecte de cârligul curelei. **ATĂRNAȚI-UMAI** cârligul pentru curea a unei de la o curea de lucru.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, asigurați-vă că șurubul ce fixează cârligul pentru curea este strâns.

**IMPORTANT:** Atunci când atașați sau înlocuiți cârligul pentru curea sau clema pentru burghiul, folosiți doar șurubul (l) livrat. Asigurați-vă că ați strâns bine șurubul.

Cârligul pentru curea (k) și clema pentru burghiul (m) poate fi atașat la oricare din capetele unei cu ajutorul șurubului (l) furnizat, pentru a se potrivi utilizatorilor stângaci sau dreptaci. În cazul în care nu se dorește deloc cârligul sau clema pentru burghiul, acestea pot fi scoase de pe unealtă.

Pentru a muta cârligul pentru curea sau clema pentru burghiul, scoateți șurubul (l) care îl/le ține pe poziție și re poziționați-o pe partea opusă. Asigurați-vă că ați strâns bine șurubul.

## OPERARE

### Instrucțiuni de utilizare



**AVERTISMENT:** Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și reglementările aplicabile.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriți unealta și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii.

### Poziția corectă a mâinilor (fig. 9)



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, adoptați ÎNTOTDEAUNA o poziție corectă a mâinilor, conform ilustrației din figura 9.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, țineți ÎNTOTDEAUNA ferm unealta, fiind pregătiți pentru o reacție neașteptată.

Poziția corectă a mâinilor presupune poziționarea unei mâini pe mânerul principal (n) și a celeilalte mâini pe mânerul lateral (h).

## Operația de găurire (fig. 3)



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriți unealta și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămare personală, asigurați-vă ÎNTOTDEAUNA că piesa de prelucrat este ancorată sau fixată bine. În cazul găuririi de materiale subțiri, folosiți o bucată suplimentară de lemn pentru a preîntâmpina deteriorarea materialului.

1. Selectați intervalul dorit de viteză/cuplu de strângere folosind comutatorul de turații, pentru a se potrivi vitezei și cuplului de strângere adecvat pentru operația planificată. Setați selectorul modului de operare în poziția de "găurire".
2. Pentru LEMN, folosiți burghie elicoidale, burghie cu șurub de ghidare, burghie spiralate de mare putere sau carote de găurire. Pentru METAL, utilizați burghie elicoidale de oțel sau carote de găurire. Folosiți un lubrifiant pentru debitare atunci când găuriți metale. Excepțiile sunt fonta și alama care trebuie găurite uscat.
3. Apăsăți întotdeauna în linie dreaptă cu burghiul. Folosiți o presiune suficientă pentru a păstra burghiul în material, însă nu apăsați atât de tare încât să blocați motorul sau să îndoiți burghiul.
4. Țineți unealta ferm cu ambele mâini pentru a controla acțiunea de rotire a mașinii de găurit.
5. **ÎN CAZUL ÎN CARE MAȘINA DE GĂURIT SE BLOCHEAZĂ**, acest fapt survine de obicei datorită faptului că este supraîncărcată. **ELIBERAȚI IMEDIAT ÎNTRERUPĂTORUL**, scoateți burghiul din material și determinați cauza blocării. **NU ACȚIONAȚI ÎNTRERUPĂTORUL ÎN POZIȚIA PORNIT ȘI OPRIT ÎN ÎNCERCAREA DE A PORNII O MAȘINĂ DE GĂURIT BLOCATĂ — ACEST LUCRU POATE DETERIORA MAȘINA DE GĂURI.**
6. Țineți motorul în funcțiune atunci când retrageți burghiul din gaură. Acest fapt va preîntâmpina blocarea.

## Operația de înșurubare (fig. 4)

1. Selectați intervalul dorit de viteză/cuplu de strângere folosind selectorul cu trei viteze (g) de pe partea superioară a unelei pentru a potrivi viteza și cuplul de strângere adecvat pentru operația planificată. Inițial, setați inelul de reglare a cuplului (e) la o valoare mai mică pentru a asigura fixarea dispozitivului de prindere pe poziție.

**NOTĂ:** Utilizați setarea cea mai mică a cuplului pentru poziționarea dispozitivului de prindere la adâncimea dorită. Cu cât numărul este mai mic, cu atât și cuplul este mai mic.

2. Rotiți controlorul modului de operare (f) pentru ca simbolul pentru găurit să fie aliniat cu săgeata.
3. Repoziționați inelul de reglare a cuplului (e) la numărul corespunzător pentru cuplul dorit. Faceți o probă într-un material de testare sau în zone puțin vizibile pentru a determina poziția corectă a inelului de reglare a cuplului.

**NOTĂ:** Inelul de reglare a cuplului poate fi reglat la orice valoare în orice moment. Totuși, inelul de reglare a cuplului se angrenează doar în modul de înșurubare și nu în modulele de găurire și găurire cu ciocanul.

## Operația de găurire cu percuție (fig. 5)

1. Selectați intervalul dorit de viteză/cuplu de strângere folosind comutatorul de turații, pentru a se potrivi vitezei și cuplului de strângere adecvat pentru operația planificată. Setați selectorul modului de operare (f) la simbolul ciocanului.
2. Atunci când găuriți, folosiți suficientă forță pe ciocan pentru a-l face să nu salte excesiv. O forță excesivă va genera viteze mai mici de găurire, supraîncălzirea și un randament de găurire redus.
3. Găuriți drept, ținând accesoriul în unghi drept pe piesa de prelucrat. Nu aplicați presiune laterală pe accesoriu în timpul găuririi deoarece acest lucru va determina blocarea canalelor accesoriului și o viteză de găurire inferioară.
4. Atunci când găuriți guri mari, dacă viteza ciocanului începe să se micșoreze, trageți parțial accesoriul din gaură, cu unealta încă în funcțiune, pentru a ajuta la scoaterea reziduurilor din gaură.
5. Pentru zidărie, utilizați accesorii cu vârfuri sinterizate sau speciale pentru zidărie. Ieșirea egală și constantă de pulbere indică faptul că găurirea este efectuată la viteza corectă.

## ÎNȚREȚINEREA

Unealta dvs. DeWALT a fost concepută pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreținere. Funcționarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a unelei și de curățarea în mod regulat.





**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriți unealta și deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii. O pornire accidentală poate cauza vătămarea.

Încărcătorul și acumulatorul nu sunt reparabile. Nu există componente ce pot fi reparate în interiorul acestuia.



## Lubrifierea

Unealta dvs. electrică nu necesită lubrifiere suplimentară.



## Curățarea



**AVERTISMENT:** Suflați murdăria și praful din carcasa principală cu aer uscat de îndată ce se strânge murdăria în interiorul și în jurul orificiilor de aerisire. Purtați echipament de protecție aprobat pentru ochi și o mască aprobată de praf atunci când efectuați procedura următoare.



**AVERTISMENT:** Nu utilizați niciodată solvenți sau alte produse chimice puternice pentru curățarea componentelor nemetalice ale uneltei. Aceste produse chimice pot deprecia materialele utilizate în aceste componente. Folosiți o cârpă umezită doar cu apă și cu săpun delicat. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreoa parte a uneltei în lichid.

## INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE A ÎNCĂRCĂTORULUI



**AVERTISMENT:** Pericol de șoc electric. Deconectați încărcătorul de la priză înainte de curățare. Murdăria și unsoarea pot fi eliminate de pe partea exterioară a încărcătorului folosind o cârpă sau o perie moale nemetalică. Nu folosiți apă sau orice altă soluție de curățare.

## Accesorii opționale



**AVERTISMENT:** Deoarece accesoriile, altele decât cele oferite de DeWALT, nu au fost testate pentru acest produs, folosirea unor astfel de accesorii cu această unealtă poate fi periculoasă. Pentru a reduce riscul de vătămare, trebuie utilizate exclusiv accesorii recomandate DeWALT împreună cu acest produs.

Consultați reprezentantul dvs. pentru informații suplimentare despre accesoriile corespunzătoare.

## Protejarea mediului înconjurător



Colectarea selectivă. Acest produs nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer.

În cazul în care constatați că produsul dvs. DeWALT trebuie înlocuit sau în cazul în care nu vă mai este de folos, nu îl aruncați împreună cu gunoiul menajer. Prevedeți colectarea selectivă pentru acest produs.



Colectarea selectivă a produselor uzate și a ambalajelor permite reciclarea și re folosirea materialelor. Reutilizarea materialelor reciclate contribuie la prevenirea poluării mediului înconjurător și reduce cererea de materii prime.

Este posibil ca regulamentele locale să prevadă colectarea selectivă a produselor electrice de uz casnic la centrele municipale de deșeuri sau de către comerciant atunci când achiziționați un produs nou.

DeWALT pune la dispoziție o unitate pentru colectarea și reciclarea produselor DeWALT când acestea au ajuns la sfârșitul perioadei de funcționare. Pentru a beneficia de acest serviciu, vă rugăm să returnați produsul dvs. la orice agent de reparații autorizat care îl va colecta pentru dvs.

Puteți verifica localizarea celui mai apropiat agent de reparații autorizat contactând biroul DeWALT la adresa indicată în prezentul manual. Alternativ, o listă a agenților de reparații DeWALT autorizați și detalii complete despre operațiile de service post-vânzare și despre datele de contact sunt disponibile pe Internet la adresa: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Acumulator reîncărcabil

Acest acumulator cu durată lungă de viață trebuie să fie reîncărcat atunci când nu reușește să furnizeze putere suficientă în cazul lucrărilor efectuate cu ușurință anterior. La sfârșitul duratei sale de utilizare, eliminați-l acordând o atenție cuvenită mediului înconjurător:

- Consumați complet acumulatorul, apoi scoateți-l din unealtă.
- Celulele Li-Ion sunt reciclabile. Duceți acumulatorii la reprezentantul dvs. sau la un centru local de reciclare. Acumulatorii colectați vor fi reciclați sau eliminați corespunzător.

Stanley Black & Decker  
Phoenicia Business Center  
Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15,  
Sector 3 Bucuresti  
Telefon: +4021.320.61.04/05



